一批美加華裔學生在中國
愉快度過夏令營生活

七十多名美國，加拿大華裔青年學生到祖籍廣東四邑地區愉快度過了近二十天的夏令營生活，後於七月二日離開恩平，新會北上旅遊，祖家的山山水水，鄉親們的真摯情誼，給他們留下了深刻的印象。

這批美加華裔青年於七月二日分別到了著名僑鄉新會縣和恩平縣，下榻在園林式的岡州賓館和僑聯大廈，開始了夏令營生活。他們在授課老師的指導下，學習了中國民族傳統的武術，舞蹈，音樂，書法，烹調和針灸。譚賓明，譚鳳玲兩兄妹以及林秋濃，陳春莉等學會了打長拳和太極拳；黃許玉連，李妙齡學會了舞劍；譚立人，黃美娟等學會烹製「生魚肉卷」，酥角等頗具家鄉風味的菜點，許多人還學會了用毛筆書寫自己的中文名字，他們高興地說，要把在祖家學到的知識，本領帶回美國，加拿大去，給親友們「表演表演」。夏令營期間，他們先後參觀訪問了機電廠，陶瓷廠，葵藝廠等一些以出口產品爲主的工廠，以及僑鄉中小學校，醫院，農科所，幼兒院等。他們了解當地工業，農業，醫療衛生，教育等概況，到農村社員，僑眷家裡作客，了解鄉情民俗。他們游覽了恩平錦江，紅旗兩個規模宏偉的水電站以及風景秀麗的新會圭峰山，古兜山，崖門和台山縣石花山，「海永無波」等名勝古跡，參觀了孫中山故居和近年來新建的中山溫泉賓館。他們還與當地中旅社，僑聯會及幼兒院舉行聯歡會，同華僑中學，業餘體校的師生舉行了籃球，游泳友誼賽，與當地回鄉度假的大學生座談，觀看了粵劇和故事片（少林寺）電影。他們說，夏令營生活真愜意。

這批華裔學生是第一次回祖家，所見所聞使他們對祖家的面貌有了新的認識，還有五十多人回到過去從未見過的祖屋，會見了從未謀面的親人。不少人還拜祭了祖坟。

美、加青年學生新會夏令營剪影

由新會縣歸國華僑聯合會，美國新新旅行社，香港中國旅行社，新會中國旅行社聯合舉辦的美國，加拿大華僑，華裔青年學生新會夏令營，於七月三日至二十日在新會華僑中學開營。辦營期間，學員們除學漢語、書法、針灸、中國歷史、地理課程外，還遊覽了名勝古跡和參加各項文體活動。

圖爲夏令營學員在新會縣中醫院學習針灸。

圖爲夏令營學員在新會華僑新村訪問老歸僑和僑眷。

圖爲夏令營學員在新會粵劇團化粧師指導下化粧粵劇中的生旦角色。

圖爲夏令營學員在新會登山眺望故鄉田園。

特稿

中國文學史論略（五七）

（每逢星期二刊出）

建吾編

陰陽和清濁，是各音本身的性質，語文有單音語和多音語之分，中國語一字一音，英語一字多音，多音語一字之中有重音（ACCENT）與非重音之分，而單音語則聯字成句，有某字重讀和某字輕讀之分，平上去入四聲，平聲無重音字輕讀，入聲都是重音字重讀，去聲重音在發聲之始，上聲重音在收聲之末，平聲爲陽，仄聲爲抑；這是各音本身之性質，但句的抑揚和字本音的抑揚有分別，就字本音而言，平聲爲揚，仄聲爲抑，就聯字成句而言，則句中各字，重讀爲揚，輕讀爲抑，例如北周庾信謝騰王賚馬啓：

張敞畫眉之暇，直走章台；王洛飲酒之歡，長驅金埒，這是駢文，抑揚依平仄而定。（待續）

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274-7918

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510，現售$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價$178.50
現售$99.50
不銹鋼孖水升，原價$146，現售$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另有多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

順發冷氣工程
電冷暖凍雪
爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

標記洗地氈
專洗各樣地氈，工保完滿，價錢相宜。並接洗窗門，棕氈，油漆翻新。
電話：八七二－二零四三

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933
專門製造
各式窗簾
住宅商用
花色新穎
價錢相宜
服務週到

納偉旅行社
無遠弗居・無微不至
加拿大 溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

夏威夷三藩市豪華觀光團 $605起
※暢遊威基基海灘，珍珠港，鑽石頭山，日本古廟，波里尼西亞文化中心，金門大橋，漁人碼頭，海狗山，金門橋公園等。
※華人領隊，全程八天，乘搭澳洲747珍寶豪華客機，可延期回程，機票有效期一年，一流酒店。
※出發日期：七月廿四日，八月十四日，八月廿八日。

中國旅遊觀光團 $2,545起
㈠溫哥華・香港・上海・北京・廣州・香港。
10日$2・545・00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
㈡溫哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・溫哥華。
14日$2・955・00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
㈢溫哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・香港・溫哥華。
16日$2・995・00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月卅一日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日。
㈣溫哥華・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・溫哥華
16日$3・095・00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日。
㈤溫哥華・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・溫哥華。
16日$3・095・00
出發日期：五月九日。
㈥溫哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・溫哥華。
18日$3・245・00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日
㈦溫哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・溫哥華。
18日$3・245・00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日，
㈧溫哥華・香港・廣州・桂林・北京・錫林浩特・呼和浩特・北京・廣州・香港・溫哥華。
17日$3・395・00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日。
㈨溫哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・廣州・香港・溫哥華
19日$3・395・00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日。
△來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期爲一年。
△免費來回香港・台北・香港機票。
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢後之延期探親。

東南亞豪華旅遊觀光團 US$2135起
※暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
※分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
※每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回程。
※出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 $1,139起，另加機票前往倫敦
・暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
・華人領隊，全程11天，一流酒店，包早午晚餐。
・亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
・可提前出發，可延期回程，但需30天前訂位。
※出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $339起
・專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
・住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
・暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。
・出發日期：23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・21/6・3/7・1/8・17/10・24/10・31/10。
・亦有華人領隊之迪斯尼樂園李摩三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。
接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. (604)438-2452
▲特價介紹▼
金屋牌玫瑰露酒24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯧魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒 大樽 小樽
天府花生
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸 110/8oz又55/16oz
呂宋三牙或鹹魚
抽氣麒酸菜卅磅庄

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E.Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八－七八八六

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎燦祥先生主理
地址：加拿大溫哥華舒士定東街二八九號
（即邵氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

帝國海鮮酒家
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413
位於百老滙西夾固蘭湖街
經已開張營業
●有寬大停車場
●附近車位亦多
全新裝修
名廚主理
蔣宴喜酌
華麗禮堂
每週七天營業
由上午十時至零晨三時
中午特設茶市
晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

向日葵髮廊
Sunflower
BEAUTY SALON
男女髮型設計
本公司禮聘名師
主理一切男女髮型
地方寬大 殷勤服務
新張期間
電髮一律八折優待
華埠支店
340 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-6900
8652 Granville St.
Vancouver, B.C.
Tel: 266-4414

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八O號 電話：687-0402
名廚主理
馳名越南餐
美味粵小菜
（著名）
南國燒烤鷄肶肉扒飯
星洲咖喱鷄鴨粉麵飯
茄汁牛腩排骨粉麵飯
鮮明牛肉粉牛丸粉麵
金邊滑河粉鮮銀針粉
鮮蝦云吞麵叉燒米粉
各式炒粉麵各類燴飯
特備各燒烤飯盒外賣
明火瘦肉粥及肉丸粥
八寶鮮肉飽王蓮蓉飽
常備各鮮甜冷熱飲品
香濃咖啡紅茶阿華田
可云式式俱備且鮮美
敢稱味味皆香又價廉
歡迎各界光臨
嚐試越餐風味
招呼好又舒適
保證顧客滿意

興華參茸行
HING WAH LTD.
緬街五O六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838
◀專營▶
參茸補品
地道藥材
國產成藥
魚翅燕窩
京果海味
名茶藥酒
中藥配方
郵購代寄
零沽批發
歡迎垂詢